

別記第七十四号様式 (第五十五条関係)

Улсын хилээр нэвтрүүлэх хяналт болон дүрвэгсдийн зөвшөөрлийн тухай хуулийг хэрэгжүүлэх журмын хавсралтын 74-р маягт (Тус журмын 55 дугаар зүйлийн заалтад хамаарна.)

日本国政府法務省

Япон Улсын Засгийн Газар Хууль Зүйн Яам

難民・補完的保護対象者認定申請書

ДҮРВЭГЧ, ТУСГАЙ ХАМГААЛАЛТАЙ ИРГЭНИЙ ЗӨВШӨӨРӨЛ ХҮСЭХ ӨРГӨДӨЛ

法務大臣殿

Хууль зүйн сайд танаа

私は、

Миний бие

①難民認定申請 (出入国管理及び難民認定法第61条の2第1項の申請)

Дүрвэгчийн зөвшөөрөл хүсэх (Улсын хилээр нэвтрүүлэх хяналт болон дүрвэгсдийн тухай хуулийн 61.2-р зүйлийн 1 дэх хэсэгт үндэслэсэн)

②補完的保護対象者認定申請 (出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請)

Тусгай хамгаалалттай иргэний зөвшөөрөл хүсэх (Улсын хилээр нэвтрүүлэх хяналт болон дүрвэгсдийн тухай хуулийн 61.2-р зүйлийн 2 дахь хэсэгт үндэслэсэн)

を行うものとして、本申請書を提出します。

дээрх зорилгоор өргөдөл гаргалаа.

※上記のうち、どちらか一つにチェックしてください。

* Тохирох зүйлийг сонгож аль нэгэнд тэмдэглэгээ хийнэ үү.

①の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性についても判断されます。②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみを判断します。

Хэрэв та ①-ийг сонговол дүрвэгч, тусгай хамгаалалттай иргэнээр зөвшөөрөх эсэх судалгааны аль алинд нь хамрагдана. ②-ыг сонговол тусгай хамгаалалттай иргэнээр зөвшөөрөх эсэх судалгаанд л хамрагдана.

氏名 Овог нэр	男	別名・通称名等 Өөр нэр хэрэглэдэг бол бичнэ үү.
	эр	
	女	
	Эм	

生年月日 Төрсөн он сар өдөр	(年) Он	(月) Сар	(日) Өдөр	現在の職業 Одоо эрхэлж буй ажил, сургууль
----------------------------	-----------	------------	-------------	--

国籍・地域 (又は常居所を有していた国名) Иргэний харьяалал (Байнга оршин сууж байсан улс)	出生地 Төрсөн газар
--	---------------------

居住地 Японд оршин сууж буй хаяг	方 (Хамт амьдарч буй айлын нэр)	電話番号 Гэрийн утас:	携帯電話番号 Гар утас:
----------------------------------	-----------------------------------	----------------------	---------------------

旅券 Паспорт	番号 Дугаар	発行・更新 年月日 Олгосон, сунгуулсан он сар өдөр	有効期限 Хүчинтэй (Дуусах) хугацаа	発行機関 Олгосон байгууллага	発行・更新理由 Паспорт шинээр авсан, сунгуулсан шалтгаан

在留カード / 特別永住者証明書 Гадаадын иргэний оршин суугчийн үнэмлэх (Тусгай байнгын оршин суугчийн гэрчилгээ)					
---	--	--	--	--	--

本邦上陸年月日 Японы улсын хилээр орсон он сар өдөр	上陸港 Боомтын нэр	現に有する在留資格 (又は許可の種類) Одоогийн оршин суух зөвшөөрөл (Эсвэл бусад зөвшөөрлийн төрөл)	在留期間満了日 (又は許可の期限) Оршин суух зөвшөөрлийн хугацаа дуусах өдөр (Эсвэл бусад зөвшөөрлийн хүчинтэй хугацаа)
---	--------------------	---	---

官 用 欄

Энэ хэсгийг хариуцсан албаны ажилтан бөглөнө.

(注) 用紙の大きさは、日本産業規格A列4番とする。

Анхаар: Японы үйлдвэрлэлийн стандартад заасан A4 хэмжээний цаас хэрэглэнэ үү.

家族構成 Гэр бүл								
続柄 Таны хэн болох	氏名 Овог нэр	生年月日 Төрсөн он сар өдөр	性別 Хүйс	国籍・地域(又は常居所を有していた国) Иргэний харьяалал (Байнга оршин суудаг улс)	職業 Эрхэлсэн ажил, сургууль	在日、在外の別 Японд, гадаад оршин суудаг эсэх	居住地 Оршин сууж буй газрын хаяг	電話番号 Утас
父 Эцэг						<input type="checkbox"/> 在日 Японд <input type="checkbox"/> 在外 Гадаадад		
母 Эх						<input type="checkbox"/> 在日 Японд <input type="checkbox"/> 在外 Гадаадад		
きょうだい (計 人) (注) 6人以上は別紙を提出してください。 Төрсөн ах дүү (Нийт..... хүн) Анхаар: 6-аас дээш хүн байгаа бол өөр цаасан дээр бичиж хамт өгнө үү.								
①						<input type="checkbox"/> 在日 Японд <input type="checkbox"/> 在外 Гадаадад		
②						<input type="checkbox"/> 在日 Японд <input type="checkbox"/> 在外 Гадаадад		
③						<input type="checkbox"/> 在日 Японд <input type="checkbox"/> 在外 Гадаадад		
④						<input type="checkbox"/> 在日 Японд <input type="checkbox"/> 在外 Гадаадад		
⑤						<input type="checkbox"/> 在日 Японд <input type="checkbox"/> 在外 Гадаадад		
その他(配偶者、子、祖父母等) (注) 6人以上は別紙を提出してください。 Бусад (эхнэр, нөхөр, хүүхэд, өвөг эцэг, эмэг эх зэрэг) Анхаар: 6-аас дээш хүн байгаа бол өөр цаасан дээр бичиж хамт өгнө үү.								
①						<input type="checkbox"/> 在日 Японд <input type="checkbox"/> 在外 Гадаадад		
②						<input type="checkbox"/> 在日 Японд <input type="checkbox"/> 在外 Гадаадад		
③						<input type="checkbox"/> 在日 Японд <input type="checkbox"/> 在外 Гадаадад		
④						<input type="checkbox"/> 在日 Японд <input type="checkbox"/> 在外 Гадаадад		
⑤						<input type="checkbox"/> 在日 Японд <input type="checkbox"/> 在外 Гадаадад		

	居 住 地		居 住 期 間		
	Оршин сууж байсан газруудын хаяг		Оршин сууж байсан хугацаа		
居住歴 (来日前、来日後 いずれも記載) Японд ирэхээс өмнө, ирснээс хойш оршин сууж байсан газрууд			— — — — —		
	期間 (年月日)	学校名	種 別	所在地	卒業等
	Он сар өдөр	Сургуулийн нэр	Боловсролын шат	Сургуулийн хаяг	Төгссөн эсэх
学 歴 (来日前、来日後 いずれも記載) Боловсрол эээмшсэн байдал (Японд ирэхээс өмнө, ирснээс хойш)	—		<input type="checkbox"/> 初等、 <input type="checkbox"/> 中等、 <input type="checkbox"/> 高等 <input type="checkbox"/> Бага <input type="checkbox"/> Дунд <input type="checkbox"/> Ахлах анги <input type="checkbox"/> 大学、 <input type="checkbox"/> その他 () <input type="checkbox"/> Их сургууль <input type="checkbox"/> Бусад ()		<input type="checkbox"/> 卒業、 <input type="checkbox"/> 中退 <input type="checkbox"/> Төгссөн <input type="checkbox"/> Төгсөөгүй <input type="checkbox"/> その他 () <input type="checkbox"/> Бусад ()
	—		<input type="checkbox"/> 初等、 <input type="checkbox"/> 中等、 <input type="checkbox"/> 高等 <input type="checkbox"/> Бага <input type="checkbox"/> Дунд <input type="checkbox"/> Ахлах анги <input type="checkbox"/> 大学、 <input type="checkbox"/> その他 () <input type="checkbox"/> Их сургууль <input type="checkbox"/> Бусад ()		<input type="checkbox"/> 卒業、 <input type="checkbox"/> 中退 <input type="checkbox"/> Төгссөн <input type="checkbox"/> Төгсөөгүй <input type="checkbox"/> その他 () <input type="checkbox"/> Бусад ()
	—		<input type="checkbox"/> 初等、 <input type="checkbox"/> 中等、 <input type="checkbox"/> 高等 <input type="checkbox"/> Бага <input type="checkbox"/> Дунд <input type="checkbox"/> Ахлах анги <input type="checkbox"/> 大学、 <input type="checkbox"/> その他 () <input type="checkbox"/> Их сургууль <input type="checkbox"/> Бусад ()		<input type="checkbox"/> 卒業、 <input type="checkbox"/> 中退 <input type="checkbox"/> Төгссөн <input type="checkbox"/> Төгсөөгүй <input type="checkbox"/> その他 () <input type="checkbox"/> Бусад ()
	—		<input type="checkbox"/> 初等、 <input type="checkbox"/> 中等、 <input type="checkbox"/> 高等 <input type="checkbox"/> Бага <input type="checkbox"/> Дунд <input type="checkbox"/> Ахлах анги <input type="checkbox"/> 大学、 <input type="checkbox"/> その他 () <input type="checkbox"/> Их сургууль <input type="checkbox"/> Бусад ()		<input type="checkbox"/> 卒業、 <input type="checkbox"/> 中退 <input type="checkbox"/> Төгссөн <input type="checkbox"/> Төгсөөгүй <input type="checkbox"/> その他 () <input type="checkbox"/> Бусад ()
	—		<input type="checkbox"/> 初等、 <input type="checkbox"/> 中等、 <input type="checkbox"/> 高等 <input type="checkbox"/> Бага <input type="checkbox"/> Дунд <input type="checkbox"/> Ахлах анги <input type="checkbox"/> 大学、 <input type="checkbox"/> その他 () <input type="checkbox"/> Их сургууль <input type="checkbox"/> Бусад ()		<input type="checkbox"/> 卒業、 <input type="checkbox"/> 中退 <input type="checkbox"/> Төгссөн <input type="checkbox"/> Төгсөөгүй <input type="checkbox"/> その他 () <input type="checkbox"/> Бусад ()
	期間 (年月日)	会社等名	業 種	所在地	役職、業務内容
	Ажилласан хугацаа (Он сар өдөр)	Компани, байгууллагын нэр	Ажил, мэргэжлийн төрөл	Ажлын газрынхаяг	Албан тушаал, ажлын үүрэг
職 歴 (来日前、来日後 いずれも記載) Ажил эрхлэлтийн байдал (Японд ирэхээс өмнө, ирснээс хойш)	—				
	—				
	—				
	—				
	—				
	入 国 日	出 国 日	退去強制の有無		
	Хилээр орсон он сар өдөр	Хилээр гарсан он сар өдөр	Япон улсаас албадан гаргах шийдвэрийн дагуу нутаг буцаагдаж байсан эсэх		
本邦出入国歴 Япон улсынхилээрор сон, гарсанбайдал					

海外渡航歴 Гадаадад зорчсон байдал	渡航先 (国名) Зорчсон газар (Улсын нэр)	渡航期間 Зорчсон хугацаа	渡航理由 Зорчих болсон шалтгаан	
		—		
		—		
部族・民族 Яс үндэс		宗教 (宗派) Шашин шүтлэг		
	使用言語 Мэддэг хэл	読むこと Унших чадвар	話すこと Ярих чадвар	書くこと Бичих чадвар
母国語 Эх хэл				
その他の 可能な言語 Эх хэлнээс өөр мэддэг хэл				

①難民認定申請を行う方は、1 - 1の質問から答えてください。

Дүрвэгчийн зөвшөөрөл хүсэхээр бол 1-1 болон түүнээс хойших асуултуудад хариулаарай.

②補充的保護対象者認定申請を行う方は、1 - 2の質問に答えた後、2以降の質問に答えてください。

Тусгай хамгаалалттай иргэний зөвшөөрөл хүсэхээр бол 1-2-д хариулсны дараа 2-оос хойших асуултуудад хариулаарай.

(1 - 1の質問は答える必要がありません。) (тэгэхдээ та 1-1-д хариулах хэрэггүй)

1 - 1 もしあなたが本国に戻った場合に、迫害を受ける理由は次のどれですか。

1-1. Хэрэв та эх орондоо буцсан тохиолдолд ямар шалтгаанаар хавчлагад өртөх вэ? Доорх шалтгаануудаас тохирох хариултыг тэмдэглэнэ үү.

次のうちに該当する理由がない場合やこれ以外にも理由がある場合には1 - 2に迫害を受ける理由を書いてください。

Дараах сонголтуудад тохирох зүйлгүй, нэмж өөр шалтгаантай байгаа бол 1-2 хэсэгт бичээрэй.

- | | | | |
|---|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> 人種
Арьс өнгө | <input type="checkbox"/> 宗教
Шашин шүтлэг | <input type="checkbox"/> 国籍
Иргэний харьяалал | <input type="checkbox"/> 特定の社会的集団の構成員であること
Тодорхой нийгмийн бүлэглэлийн гишүүн гэсэн үндэслэлээр |
| <input type="checkbox"/> 政治的意見
Улс төрийн үзэл бодол | | | |

1 - 2 もしあなたが本国に戻った場合に、迫害を受ける理由を書いてください。

1-2. Хэрэв та эх орондоо буцсан тохиолдолд өөр ямар шалтгаанаар дарамт хавчлагад өртөж болзошгүй гэдгийг бичнэ үү.

2

(1) 上記1 - 1又は1 - 2の理由により、あなたは誰から迫害を受けるおそれがありますか。

Дээрх 1-1 эсвэл 1-2 дахь асуултад дурдсан шалтгаанаар та хэний хавчлагад өртөх аюултай вэ?

- 国家機関 (名称等)
Төрийн байгууллага (Байгууллагын нэр:)
- 上記以外 (具体的に書いてください。)
Дээрхээс бусад (Тодорхой бичнэ үү.)

(2) あなたが迫害を受けるおそれを感じたのはいつからですか。

Та хавчлагад өртөх аюул байгааг хэзээнээс мэдэрсэн бэ?

(3) 迫害を受ける理由、根拠を具体的に書いてください。

(注) この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。

Хавчлагад өртөх шалтгаан, үндэслэлийн талаар тодорхой бичнэ үү.

Анхаар: Энэ зайд бичиж багтахгүй бол өөр цаасан дээр бичиж хамт өгнө үү.

3 あなたが本国に帰国するとすれば、いかなる事態が生じますか。その具体的内容及び理由を書いてください。
 (注) この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。
 Хэрэв та эх орондоо буцвал ямар нөхцөл байдал үүсэх вэ? Тэр үүсэх нөхцөл байдлын талаар тодорхой агуулга болон шалтгааныг бичнэ үү.
 Анхаар: Энэ зайд бичиж багтахгүй бол өөр цаасан дээр бичиж хамт өгнө үү.

4
 (1) あなたは上記1-1又は1-2の理由により逮捕、抑留、拘禁その他身体の拘束や暴行等を受けたことがありますか。

Дээрх 1-1 эсвэл 1-2 дахь асуултад дурдсан шалтгаанаар таныг баривчлах, богино болон удаан хугацаагаар цагдан хорих, бусад хэлбэрээр эрх чөлөөг хязгаарлах, хүч хэрэглэх зэрэг явдал гарч байсан уу?

- はい いいえ
 Тийм Үгүй

「はい」と答えた場合は、全ての事情について、具体的に書いてください。
 “Тийм” гэж хариулсан бол болсон бүх үйл явдлын талаар тодорхой бичнэ үү.

時期・期間 Хэзээ, ямар хугацаатай үргэлжилсэн	場 所 Болсон газар	行為者 Дээрх үйлдлийг үйлдэгч	行為の内容 Дээрх үйлдлийнагуулга	理 由 Шалтгаан

(注) この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。
 Анхаар: Энэ зайд бичиж багтахгүй бол өөр цаасан дээр бичиж хамт өгнө үү.

(2) あなたは上記1-1又は1-2の事情以外に、逮捕、抑留、拘禁その他身体の拘束や暴行等を受けたことがありますか。

Дээрх 1-1 эсвэл 1-2 дахь асуултад хариулснаас гадна таныг баривчлах, богино болон удаан хугацаагаар цагдан хорих, бусад хэлбэрээр эрх чөлөөг хязгаарлах, хүч хэрэглэх зэрэг явдал гарсан уу?

- はい いいえ
 Тийм Үгүй

「はい」と答えた場合は、全ての事情について、具体的に書いてください。
 “Тийм” гэж хариулсан бол болсон бүх үйл явдлын талаар тодорхой бичнэ үү.

時期・期間 Хэзээ, ямархугацаатайүргэ лжилсэн	場 所 Болсон газар	行為者 Дээрх үйлдлийг үйлдэгч	行為の内容 Дээрх үйлдлийнагуулга	理 由 Шалтгаан

(注) この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。
 Анхаар: Энэ зайд бичиж багтахгүй бол өөр цаасан дээр бичиж хамт өгнө үү.

5

(1) あなたの家族は上記 1 - 1 又は 1 - 2 の理由により逮捕、抑留、拘禁その他身体の拘束や暴行等を受けたことがありますか。

Дээрх 1-1 эсвэл 1-2 дахь асуултад дурдсан шалтгаанаар таны гэр бүлийг баривчлах, богино болон удаан хугацаагаар цагдан хорих, бусад хэлбэрээр эрх чөлөөг хязгаарлах, хүч хэрэглэх зэрэг явдал гарсан уу?

- はい いいえ
 Тийм Үгүй

「はい」と答えた場合は、全ての事情について、具体的に書いてください。

“Тийм” гэж хариулсан бол болсон бүх үйл явдлын талаар тодорхой бичнэ үү.

氏名 Овог нэр	続柄 Таны хэн болох	時期・期間 Хэзээ, ямар хугацаагаар үргэлжилсэн	場所 Болсон газар	行為者 Дээрх үйлдлийг үйлдэгч	行為の内容 Дээрх үйлдлийн агуулга

(2) あなたの家族は上記 1 - 1 又は 1 - 2 の事情以外に、逮捕、抑留、拘禁その他身体の拘束や暴行等を受けたことがありますか。

Дээрх 1-1 эсвэл 1-2 дахь асуултад хариулснаас гадна, таны гэр бүлийг баривчлах, богино болон удаан хугацаагаар цагдан хорих, бусад хэлбэрээр эрх чөлөөг хязгаарлах, хүч хэрэглэх зэрэг явдал гарсан уу?

- はい いいえ
 Тийм Үгүй

「はい」と答えた場合は、全ての事情について、具体的に書いてください。

“Тийм” гэж хариулсан бол болсон бүх үйл явдлын талаар тодорхой бичнэ үү.

氏名 Овог нэр	続柄 Таны хэн болох	時期・期間 Хэзээ, ямар хугацаагаар үргэлжилсэн	場所 Болсон газар	行為者 Дээрх үйлдлийг үйлдэгч	行為の内容 Дээрх үйлдлийн агуулга

6 あなたは本国政府に敵対する組織（本邦を含む。）に属していましたか。

Та эх орондоо байхдаа болон Япон улсад ирснээс хойш өөрийн орны Засгийн газрыг эсэргүүцсэн бүлэглэлд хамрагдаж байсан уу?

- はい いいえ
 Тийм Үгүй

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

“Тийм” гэж хариулсан бол тэр талаар тодорхой бичнэ үү.

期間 Хамрагдсан хугацаа	組織名 Бүлэглэлийн нэр	役職 Албан тушаал	活動内容 Үйл ажиллагааны агуулга

(注) この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。

Анхаар: Энэ зайд бичиж багтахгүй бол өөр цаасан дээр бичиж хамт өгнө үү.

7 あなたは本国政府に敵対する政治的意見を表明したり、行動をとったことがありますか（来日後にとった行動を含む。）。

Та эх орондоо байхдаа болон Япон улсад ирсэнээс хойш өөрийн орны Засгийн газрыг эсэргүүцэж улс төрийн үзэл бодлоилэрхийлсэн болон үйл ажиллагаа явуулсан тохиолдол байгаа юу?

- はい いいえ
 Тийм Үгүй

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

(注) この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。

“Тийм” гэж хариулсан бол тэр талаар тодорхой бичнэ үү.

Анхаар: Энэ зайд бичиж багтахгүй бол өөр цаасан дээр бичиж хамт өгнө үү.

8 上記 1 - 1 又は 1 - 2 の理由によりあなたに対して逮捕状の発付又は手配がなされていますか。

Дээрх 1-1 эсвэл 1-2 дахь асуултад дурдсан шалтгаанаар таныг баривчлах тухай тогтоол гарсан, эсвэл баривчлахаар эрэн сурвалжилж байгаа юу?

- はい いいえ
 Тийм Үгүй

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

“Тийм” гэж хариулсан бол тэр талаар тодорхой бичнэ үү.

年月日 Он сар өдөр	機関名 Байгууллагын нэр	罪状 Гэмт хэргийн төрөл (Баривчлах үндэслэл)

上記事実をどのような方法で知ったのですか。

Дээрх байдлыг ямар аргаар мэдсэн бэ?

9 来日前、刑法犯罪を犯したことにより警察に逮捕され、検察官に起訴されたことがありますか。

Японд ирэхээс өмнө эрүүгийн хэрэг үйлдсэний улмаас цагдаад баривчлагдаж, прокуророос шүүхэд шилжсэн тохиолдол байгаа юу?

- はい いいえ
 Тийм Үгүй

「はい」と答えた場合は、その刑事裁判の結果を書いてください。

“Тийм” гэж хариулсан бол эрүүгийн хэргийн шүүхээс ямар шийдвэр гаргасан талаар бичнэ үү.

年月日 Он сар өдөр	裁判所名 Шүүхийн нэр	罪名 Хэргийн зүйлчлэл (Эрүүгийн хуулийн гэмт хэргийн төрөл)	判決内容 Шүүхийн шийдвэрийн агуулга

10 あなたは他の国に庇護を求めたことがありますか。

Та өөр улсаас хамгаалалт хүсэж байсан уу?

- はい いいえ
Тийм Үгүй

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

“Тийм” гэж хариулсан бол тэр талаар тодорхой бичнэ үү.

国名 Хамгаалалт хүссэн улсын нэр	手続内容 Эрх зүйн ямар хамгаалалтхүссэн тухай	結果 Ямар хариу гарсан тухай

11 外国大使館、国連（UNHCR）に庇護を求めたことがありますか（来日前、来日後いずれも記載）。

Та Японд ирэхээс өмнө болон ирснээс хойш, гадаад улсын Элчин Сайдын Яам, НҮБ-ын Дүрвэгсдийн Асуудал Эрхэлсэн Дээд Комиссарын Газар (UNHCR)-аас хамгаалалт хүсэж байсан уу?

- はい いいえ
Тийм Үгүй

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

“Тийм” гэж хариулсан бол тэр талаар тодорхой бичнэ үү.

年月日 Он сар өдөр	機関名 Хамгаалалт хүссэн байгууллагын нэр	結果 Ямар хариу гарсан тухай

12 あなたは、上記1 - 1から11までに記載した内容を裏付ける資料を提出することができますか。

Та дээр дурдсан 1-ээс 11-р асуултад хариулж бичсэн агуулгыг нотлох баримт бичгийг өгөх боломжтой юу?

- はい いいえ
Тийм Үгүй

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

“Тийм” гэж хариулсан бол тэр талаар тодорхой бичнэ үү.

資料名 Баримт бичгийн нэр	内容 Баримт бичгийн агуулга	提出理由 Тухайн баримт бичгийг өгөх шалтгаан	提出予定時期 Тухайн баримт бичиг өгөх боломжтой цаг хугацаа

13 あなたが迫害を受けるおそれのあった国から脱出した日から日本に上陸するまでの経緯について具体的に書いてください。
 複数の国を経由した場合は、全て書いてください。

Та хавчлагад өртөх аюул тулгарсан улсаас дүрвэж гарсан өдрөөс хойш Япон улсын хилээр орж ирэх хүртэл хэрхэн явж ирсэн талаар тодор хой бичнэ үү. Өөр улсуудаар дамжиж ирсэн бол бүгдийг бичнэ үү.

年月日 Он сар өдөр	出国港 (出発地) Хилээр гарсан боомт (Явсан газар)	年月日 Он сар өдөр	入国港 (到着地) Хилээр орсонбоомт (Ирсэн газар)	運送業者名 Тээвэрлэгчкомпаний нэр	便名又は船名 Нислэгийн дугаар, усан онгоцны м аршрутын дугаар

今回の日本への入国について該当するものにチェックしてください。

Энэ удаа Япон улсад ямар маршрутаар ирсэн бэ? Тохирох хариултыг тэмдэглэнэ үү.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 直行
Шууд ирсэн | <input type="checkbox"/> 第三国経由
Гуравдагч орноор дамжиж ирсэн |
|---|---|

第三国経由の場合は、該当するものにチェックしてください。

Гуравдагч орноор дамжиж ирсэн бол тохирох хариултыг тэмдэглэнэ үү.

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 乗換え
Дамжин өнгөрсөн | <input type="checkbox"/> 滞在
Оршин сууж байсан |
|---|--|

第三国に定住した場合は、具体的に書いてください。

Гуравдагч оронд тогтмол оршин сууж байсан бол тэр талаар тодорхой бичнэ үү.

国名 Улсын нэр	滞在期間 (—) Оршин суусан хугацаа (Хэзээнээс хэдий хүртэл)	滞在目的 Оршин суусан	滞り場所 (電話番号) Оршин сууж байсан газрын хаяг (Утасны дугаар)	生活状況 Амьжиргааны байдлын талаар

14 あなたは、日本で難民・補完的保護対象者認定申請ができることを、いつ、どこで、どのようにして知りましたか。

Та Япон улсад дүрвэгч, тусгай хамгаалалттай иргэний зөвшөөрөл хүсэх өргөдөл гаргаж болохыг хэзээ, хаана, ямар байдлаар олж мэдсэн бэ?

15 現在の生活費用について何によって賄っているのか書いてください。

Одоогийн амьжиргааны зардлаа хэрхэн төлж байгаа тухай бичнэ үү.

給与 預金 その他 ()

Цалин Хадгаламжийн мөнгө Бусад

「給与」と答えた場合は、書いてください。

“Цалин” гэж хариулсан бол доорх хүснэгтийг бөглөнө үү.

会社名 Ажил эрхэлж буй компаний нэр	給与の額 Цалингийн хэмжээ	月給・日給の別 Сарын болон өдрийн цалин
		<input type="checkbox"/> 月給 Сарын цалин <input type="checkbox"/> 日給 Өдрийн цалин

「預金」と答えた場合は、書いてください。

“Хадгаламжийн мөнгө” гэж хариулсан бол доорх хүснэгтийг бөглөнө үү.

金融機関名 Банк, санхүүгийн байгууллагын нэр	預金残高 Дансны үлдэгдэл мөнгөний хэмжээ	口座の種類・番号 Дансны төрөл, дугаар

「その他」と答えた場合で、第三者から金銭的支援を受けている場合は、書いてください。

“Бусад” гэж хариулсан тохиолдолд гуравдагч хүнээс санхүүгийн тусламж авч байгаа бол доорх хүснэгтийг бөглөнө үү.

支援団体又は支援者名 Санхүүгийн тусламж үзүүлж буйбайгууллага, хувь хүний нэр	期間 (—) Тусламж авсан хугацаа (Хэзээнээс хэдий хүртэл)	支援金額 Тусламжийн мөнгөний хэмжээ
		(円 / 年) (Иен/жилд) (円 / 月) (Иен/сард)

16 在外親族に送金したことがありますか。

Гадаадад амьдардаг гэр бүл, төрөл садандаа мөнгө шилжүүлж байсан уу?

はい いいえ
Тийм Үгүй

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

“Тийм” гэж хариулсан бол тэр талаар дэлгэрэнгүй бичнэ үү.

氏名 Овог нэр	続柄 Таны хэн болох	送金額 Явуулсан мөнгөний хэмжээ	金融機関名 Банк, санхүүгийн байгууллагын нэр

17 来日後6月以内に難民・補完的保護対象者認定申請を行っていない人は、申請が遅れた理由を具体的に書いてください。
 Япон улсад ирснээс хойш 6 сарын дотор дүрвэгч, тусгай хамгаалалттай иргэний зөвшөөрөл хүссэн өргөдөл гаргаагүй тохиолдолд, өргөдөл гаргах хугацаа хоцорсон шалтгаанаа бичнэ үү.

18 来日後、刑法犯罪を犯したことにより警察に逮捕され、検察官に起訴されたことがありますか。
 Японд ирснээс хойш эрүүгийн хэрэг үйлдсэний улмаас цагдаад баривчлагдаж, прокуророос шүүхэд шилжсэн тохиолдол байгаа юу?

- はい いいえ
 Тийм Үгүй

「はい」と答えた場合は、その刑事裁判の結果を書いてください。
 “Тийм” гэж хариулсан бол эрүүгийн хэргийн шүүхээс ямар шийдвэр гаргасныг бичнэ үү.

年月日 Он сар өдөр	裁判所名 Шүүхийн нэр	罪 名 Хэргийн зүйлчлэл (Эрүүгийн хуулийн гэмт хэргийн төрөл)	判決内容 Шүүхийн шийдвэрийн агуулга

19 第三国への渡航を希望しますか。
 Та гуравдагч орон руу явахыг хүсэх үү?

- はい いいえ
 Тийм Үгүй

「はい」と答えた場合は、渡航先国及びその理由を具体的に書いてください。
 “Тийм” гэж хариулсан бол явахыг хүсэж буй улс болон тэр шалтгаанаа тодорхой бичнэ үү.

20 迫害を受けるおそれ以外の理由で、本国に帰国できない理由があれば、具体的に書いてください。
 (注) この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。
 Хавчлагад өртөх аюулаас өөр шалтгаанаар эх орондоо буцаж чадахгүй шалтгаан байгаа бол тэр талаар тодорхой бичнэ үү.
 Анхаар: Энэ зайд бичиж багтахгүй бол өөр цаасан дээр бичиж хамт өгнө үү.

21 現在の健康状態はどうですか。

Одоо эрүүл мэндийн байдал ямар байна вэ?

良好
Сайн

不良
Муу

「不良」と答えた場合は、その状況を具体的に書いてください。
 (注) この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。
 “Муу” гэж хариулсан бол тэр талаар тодорхой бичнэ үү。
 Анхаар: Энэ зайд бичиж багтахгүй бол өөр цаасан дээр бичиж хамт өгнө үү。

22 難民調査官がインタビューする場合、通訳は必要ですか。

Дүрвэгчийн улсын байцаагч ярилцлага хийх үед танд хэлмэрч хэрэгтэй юү?

はい いいえ
Тийм Үгүй

必要とする場合は何語を希望しますか。 _____ 語
 Хэрэгтэй бол ямар хэлний хэлмэрч хүсэх вэ? _____ хэл

その他通訳に関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。(例：通訳人の性別、国籍)
 Хэлмэрчийн талаар өөр хүсэх зүйл байвал шалтгааны хамт бичнэ үү。
 (Жишээ нь: Хэлмэрчийн хүйс, иргэншил)

23 難民調査官がインタビューする場合に、通訳に関する以外で配慮してほしいことがあれば、理由とともに記入してください。
 (例:難民調査官の性別)

Дүрвэгчдийн улсын байцаагч ярилцлага хийх үед хэлмэрчийн тухай хүсэлтээс өөр зүйл дээр танд хүсэх зүйл байвал шалтгааны хамт бичээ рэй。
 (Жишээ нь: Дүрвэгчдийн улсын байцаагчийн хүйс)

以上の記載内容は、事実と相違ありません。
 Тус өргөдөлд бичсэн агуулга бодит байдалтай зөрүүгүй үнэн зөв болно。

申請者(代理人)の署名 _____ 年 月 日
 Өргөдөл гаргагч(Төлөөлөгч)-ийн нэр _____ он сар өдөр